

ACTION

DEPARTMENT OF STATE

Brazil/Paraguay Bidens

t

Declassified and Approved For Release 2012/12/07 : CIA-RDP08C01297R000400370018-1

## PROGRAM

POL 32-1 BRAZ-PAR

FOR RM USE ONLY

| RM/R | REP  | AF   |
|------|------|------|
| 4    | 1    | 2    |
| 3    | REO  | AIR  |
| S/P  | 9    |      |
| AGH  | COM  | FRB  |
| 10   |      |      |
| INT  | LAB  | TAR  |
| 7    |      |      |
| XTR  | XMR  | AIR  |
| 5    |      |      |
| ARMY | CIA  | NAVY |
| 3    | 10   | 4    |
| OSD  | USIA | NSA  |
| 31   | 8    | 3    |
|      | NSC  | 6    |

A-219

CONFIDENTIAL

NO

HANDLING INDICATOR

GG/H

TO DEPARTMENT OF STATE

INFO: DEPT - Please pass Amembassy RIO (2)  
AmCon CURITIBA

FROM : Amembassy ASUNCION

DATE: December 1, 1965

SUBJECT: Guairá Falls Boundary Dispute with Brazil

REF : Emb. A-188, October 31; WEEKAS 46 and 47

AMC

SUMMARY

Three Brazilian diplomatic notes regarding the boundary dispute near the Guairá (Sete Quedas) Falls aroused much public resentment in Paraguay during late November. However, a visit by a Brazilian Special Envoy reportedly reassured the GOP of the Government of Brazil's desire to resolve the matter amicably and GOP leaders are urging calm. Nevertheless, differences remain and the Paraguayans have as yet given no indication that they are interested in accepting a Brazilian offer of arbitration.

\* \* \* \* \*

Background:

The long-standing boundary dispute between Brazil and Paraguay in the area of the Guairá Falls (approximately 24° 03' South, 54° 22' West) is only incidentally concerned with the small amount of territory involved. Rather, significance of the matter is where the international boundary strikes the Paraná River, thus determining Paraguay's rights to the hydro-electric potential of the massive

Enclosures:

1. Brazilian Note 310 (La Tribuna, Nov. 17, 18, 1965)
2. Note #321 (La Tribuna, Nov. 18, 1965)
3. Note#322 (La Tribuna, Nov. 19, 1965)

## GROUP 3

Downgraded at 12-year intervals,  
not automatically declassified.

CONFIDENTIAL

FOR DEPT. USE ONLY

 In  Out

FORM 4-6 DS-323

Drafted by:

POL:DMP/ovemire:bcs - 12/1/65

Contents and Classification Approved by:

POL:ovemire

Clearances:

ARMA:Lt.Col.RCGrady

CONFIDENTIAL

-2-

Airgram No. 2/9  
From: Asunción

Guairá waterfalls. Simply stated, the Paraguayan contention is that the international boundary is undemarcated from the Falls to the position of the last agreed marker, some twenty kilometers to the Northwest. The Paraguayans maintain that the progressive demarcation of the boundary, starting at the marker and following the summit of the highest of the two ridges of the Cordillera de Mbaracayú will cause the boundary to strike the Paraná at the head of the Falls. The Brazilians, on the other hand, claim that the boundary marker at the Falls has been definitively fixed further to the south, opposite the fifth of the series of seven waterfalls, and that the twenty kilometers of border between the last agreed boundary marker and the Falls is thus already determined. (For a detailed discussion, see Embassy's A-167 of October 13, 1963).

The most recent phase of the dispute grew out of a Paraguayan protest over the presence of a Brazilian troop detachment in what the GOP considers to be within the disputed zone. A Brazilian reply of September 1 stated that the detachment was necessary to prevent the formation of guerrilla bands and to control contraband. Subsequent Paraguayan notes (1) restated the GOP's contention that the border remains undemarcated and (2) protested the temporary detention of Foreign Office Under Secretary Pedro GODINOT de VILAIRE, three other officials, and a photographer by Brazilian soldiers in the disputed area. (Embassy's A-188)

Brazilian Claims Regarding the Boundary:

The issue became more sharply defined when the GOP published in mid-November three Brazilian diplomatic notes responding to the Paraguayan protests. Brazilian note 310 of October 29 stated, in reply to the GOP's note of September 25, that the boundary is "perfectly demarcated" and that the troop detachment located at Puerto Coronel Renato (in the disputed zone) is there "in the exclusive internal security interest of Brazil...". The rather starchily worded Brazilian note, however, did offer to submit the dispute to international arbitration (Enclosure #1). Brazilian note number 321 of November 8 modifies the text of the previous note slightly (Enclosure #2).

Brazilian note number 322 is the Brazilian response to the Paraguayan protest regarding the temporary detention of the GOP officials. It raises a number of points of factual difference with the GOP's account of the incident but again refers to the method of resolving the problem suggested earlier, i.e., international arbitration.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIALAirgram No. 219  
From: Asuncion

-3-

Paraguayan Reaction:

Paraguayan nationalism was quickly aroused upon the publication of the Brazilian diplomatic notes. The Permanent Commission of the recessed Paraguayan National Congress protested the "deplorable and unfriendly attitude" of the Brazilian Government. Student, professional, and civic organizations have issued declarations defending Paraguayan rights to the Guairá Falls. Leaders of the Regular Liberal, Febrerista, and Christian Democratic Parties signed a manifesto "to save the rights and dignity" of Paraguay from the "mortal danger" of the Brazilians at Guairá. Indeed, the issue is a rallying point for all Paraguayans. The only opposition criticism of the Government is that it is not sufficiently diligent or adamant in defending the national interest.

A demonstration by a group of students in front of the Brazilian Commercial and Cultural Center in downtown Asunción on November 27 was climaxed by the throwing of two Molotov cocktails. Some damage was done to the building and several students were detained by police. However, the Paraguayan University Federation (FUP) promptly denied any connection with the disturbance.

Another result of the dispute has been a press campaign sparked by the Levi-Liberal newspaper La Libertad calling for the departure of the Brazilian Military Mission.

Visit by Special Brazilian Envoy:

General Golbère do Couto e Silva, Chief of the Brazilian National Information Service, arrived in Asunción November 24 as a Special Envoy of President Castello Branco. The General reportedly reassured GOP leaders of the Brazilian desire to settle the boundary dispute amicably and without further incidents. The General was reportedly selected for this mission due to his previous service with the Brazilian Military Mission in Paraguay and his friendship with top GOP officials. The Brazilian Military Attaché has informed the Embassy's Defense Attaché that the General's visit was successful in reassuring GOP officials. He and other Brazilian officers also claim that Brazil wishes to avoid the appearance of being overly domineering in its relations with its smaller neighbor.

Current Status of the Dispute:

It appears that the two governments may now be pouring oil on the troubled waters. Unconfirmed reports reaching Asunción the last of November indicate that the Brazilians may have removed their troop detachment

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

Airgram No. 2/9

From: Asuncion

-4-

from the disputed area. In addition, an official announcement of the GOP dated November 27 was couched in conciliatory terms and lauded the visit of General Golbery de Couto e Silva. The Colorado Party newspaper Patria quoted President Stroessner on December 1 as urging a calm and reasoned attitude rather than emotional outbursts on the issue.

It is of interest that the Paraguayans have taken no public notice of the Brazilian offer to mediate the dispute. Rather the GOP continues to maintain that the dispute may best be settled by the Joint Boundary Commission renewing its labors and completing the demarcation of the boundary in the disputed zone. The terms under which the Commission would undertake its task remain a difficult and unresolved issue between the two countries.

For the Ambassador:



Dale M. Povenmire  
Second Secretary of Embassy

CONFIDENTIAL

LA TRIBUNA - November 17, 18, 1965

# NOTA BRASILERA SOBRE LOS SALTOS DEL GUIRA

LA TRIBUNA — Asunción, Miércoles 17 Noviembre 1965

Sumis a continuación el cado cuando tiene sus puntos extremos y sus puntos principales de variación do accidente o de inflexión oficialmente demarcados por comisión mixta internacional.

5. Alexander Marchant, tratando en "Bosquejarles of the Latin American Republi-

bilos" de los documentos internacionales sobre demarcación de límites, observa que es "incontestable el valor de las actas como fuente de información puesto que describen los límites como existiendo de hecho y no según se proyectaron en tratados".

6. El tramo de la línea común que sigue en lo alto de la sierra de Mbaracayú tanto como en su parte estrecha están perfectamente definidos por la "comisión mixta demarcadora de límites de los dos países" en las siguientes actas cuyas transcripciones parecidas siguen abajo:

—En acta de la 9<sup>a</sup> conferencia, del 25 de noviembre de 1962, presenta el Acta de inauguración de la demarcación de límites entre las fronteras del "Guairú".

—En el Acta de la 11<sup>a</sup> conferencia, del 28 de marzo de 1964, se pide leer:

"Fue declarado por los Sres. comisionados que el fin de esta reunión era autenticar la llegada de la comisión mixta en este lugar, extremo de la Línea Oeste-Este, que, partiendo del hito de Ybyryndy viene por lo tanto de la sierra de Mbaracayú hasta este Salto."

3. Declaro, oficialmente, recordar a Vuesra Excelencia que, con la Nota 21/254 (48), del 10 de setiembre de 1962 el Gobierno del Brasil va afirmando que considera enteramente la demarcación trazo de la frontera común que, se extiende desde el hito demarcatorio del Ibyryndy hasta el Salto Grande de las Sierras Caidas.

4. Permitame recordar a Vuesra Excelencia que un tramo de frontera o de límite internacional está demarcado hasta este Salto.

5. Añadiré con las más trascendentales de los mismos Sres. comisionados no que encaja en este punto porque el Salto de las Sierras Caidas bulle natural e incontrolable.

6. La situación geográfica del Salto y la descripción de su trazado por la sierra de Mbaracayú son contempladas en la conferencia en que fueron presentados los diseños que van a ser pasados al Mapa:

—En el Acta de la 12<sup>a</sup> conferencia, del 10 de Junio de 1874, observa:

"Fue declarado por los Sres. comisionados que el fin de esa reunión era dar por demarcada la frontera norte-sureste entre los dos países, al final del tramo del río Parani, cuya demarcación prosiguió del Salto de las Sierras Caidas, y terminó en la desembocadura del río Iguazú o Guairá."

7. Las insidencias generales del Salto de las Sierras Caidas y de la desembocadura del Iguazú o Guairá, y otras particularidades de esta frontera serán consignadas en otra nota con relación a la presentación de los respectivos mapas.

8. Declararon los Sres. comisionados que habían cruzado sobre el terreno toda la demarcación de la frontera, excepto el tramo del río Iguazú entre el río Iguazú y la desembocadura del Salto de las Sierras Caidas; continúa por ese monte al río Iguazú general de 602 N. E., en la extensión de 61 Kil. 3 y desciende al río general de 530 E., atravesando dos pequeños cauces y, con 45 Kil. 3 de distancia en este último río llega la 50 y más importante de las Sierras Caidas, que están formadas por el encuentro de la sierra con el río Parani, habiendo en trete una pequeña isla.

9. Verifícase por el acta de la 16<sup>a</sup> conferencia que, a los diez y siete días de mes de octubre de mil ochocientos setenta y cuatro se trazó la comisión mixta demarcatoria de límites de los dos países,

10. Con el fin de confrontar, fijar y recoger los datos de la sierra de Mbaracayú levantados por la misma comisión.

11. Fueron presentados los diferentes dibujos, uno en portugués y otro en español, y fueron examinados por toda la comisión.

12. En estos dibujos se representó por un trazo continuo de todo extenso la linea de límite de los dos países.

13. Esta linea trazada por el más alto de la sierra, punto del hito colocado junto a la vertiente principal del Iguazú, sigue al fondo de la sierra y llega al hito colocado en las vertientes del Iguazú. Este hito está a los 100 S. E. del hito de Iguazú y en la distancia de 28 kilómetros.

14. El hito del Iguazú sigue la linea divisoria entre el río Iguazú de 42 N. E. y el río Parani de 12 Kilómetros,

15. en tanto que tanto a la izquierda prima 12 del Iguazú y tanto al lado 42 del Parani, 12 Kilómetros, 8. siendo 8.5 Distancia en campo y la recta en grande monte, que se extiende hasta el Salto de las Sierras Caidas;

16. continúa por ese monte al río Iguazú general de 602 N. E., en la extensión de 61 Kil. 3 y desciende al río general de 530 E., atravesando dos pequeños cauces y, con 45 Kil. 3 de distancia en este último río llega la 50 y más importante de las Sierras Caidas, que están formadas por el encuentro de la sierra con el río Parani, habiendo en trete una pequeña isla.

17. Todas las distancias arriba referidas son contados en linea recta y los rumbos verdaderos.

UNCLASSIFIED

Declassified and Approved For Release 2012/12/07 : CIA-RDP08C01297R000400370018-1

Los perfechos detalles de la linea y particularidades de la cuya que la contiene serán

descubiertos en la inscripción de la linea, los límites a la vista de los dos diseños fueron bien descriptos de examinados, y fueron por todos los miembros de la comisión mixta.

En la consignado en el acta de la 16<sup>a</sup> conferencia que los veinte días del mes de octubre de mil ochocientos

84, y cuatro se reunieron la comisión demarcadora de las líneas de los dos países.

Con el fin de confrontar su trazado y tocarse los bordes del río Paraná, levantaron la comisión

“Seguidamente fueron presentadas las dichas diseños, uno portugués y otro en español, y fueron examinados por toda la comisión.

“En estos diseños la linea de límites, representada por un trazo continuo de color rojo, parte del río Salto Grande de Caídas y la línea principal del río Paraná hasta la boca del río Iguazú, en la confluencia de 29° 30' S.O., y desemboca en el río Paraná de 172 Kilómetros.

“A partir del Salto de las

Siete Caídas, la linea tiene el rumbo general de 32°, 21' S.O., hasta una pequeña isla en la distancia de 12 Km.

“En desembocadura del Iguazú es el extremo Sur de la linea divisoria de los dos países, en el río Paraná.

“La posición geográfica del Estado de las Siete Caídas es latitud 29° 38' S., 42° Sur, longitud 51° 11' W. O., 30'; la inclinación de la aguja es de 5° 30', 15° Nor-este.

“La desembocadura del Iguazú está en la latitud Sur de 29° 37' y 28'; 11, y longitud de 51° 22' 50". 40; siendo la inclinación de la aguja de 5° 37', 15° Nor-este.

“Los resultados sobre referencias son verdaderos, y las distancias contadas en líneas recta; las longitudes son referidas al Imperial observatorio de Rio de Janeiro.

“Después de mandarse con signar en esta acta la descripción, arrilla transcripción de esta parte de la linea de límites y la posición respectiva de los dos puntos que la componen, se dio la confirmación de esta conferencia, sobre todo en duplicado la presente acta, que, después de leída y aprobada, fue juntada por toda la comisión mixta.

“Edo. Río Negro-Eneas Gustavo Galvão, comisionado. Dgo 12/07: CIA-RDP08C01297R000400370018-1

“Francisco Xavier Lopes de Araujo, 2º comisionado

José B. Dapinola, Secretario”

—Comprobóbase por el acta das mutuas congratulaciones que, en el día veinte y ocho de octubre, de 1874, en el reúnio la comisión mixta de amparena de las líneas de los dos países

“Con el fin de planear los trabajos de la comisión firmóse la carta “acuerdo de la frontera”, levantada y organizada para servir de documento de la demarcación a que acaba de procederse.

“Fueron presentados los dos originales de esta carta, uno en portugués y otro en español, y fueron examinados por toda la comisión.

“En estas cartas está representada, por una faja de color amarillo del lado del Brasil y encarnada del lado del Paraguay, la linea de límites desde la entrada del río Iguazú en el Paraná hasta la del Apa en el Paraguay, siguiendo el trazo prescripto en las instrucciones dadas por los dos gobiernos, de acuerdo con el tratado de límites del 9 de enero de 1872. “La descripción de la linea de límites consta en las actas de la 3<sup>a</sup>, 5<sup>a</sup>, 7<sup>a</sup>, 10<sup>a</sup>, 16<sup>a</sup> y 17<sup>a</sup> conferencia.

“Seis hitos levantados por la comisión señalarán los puntos más notables de la linea (sic). Las posiciones geográficas de esos puntos y particularidades de los terrenos circunvecinos, constan de los autos de colocación de esos hitos, firmados en la 2<sup>a</sup>, 5<sup>a</sup>, 9<sup>a</sup>, 13<sup>a</sup>, 14<sup>a</sup> y 15<sup>a</sup> conferencia.

“Las posiciones geográficas de otros puntos notables de la linea, señalados por la naturaleza, tales como el Salto de las Siete Caídas y la entrada del Ibicuí y la 5<sup>a</sup> caída regula la linea de límites recorrida. La suma de las distancias señaladas (134,8 kilómetros) también coincide con la distancia aproximada de 135 km

kilómetros conseguida en la No

ta D.P.I. N° 527, de Vossa Excelencia, como sigue:

“Los diseños parciales y cartas general tanto como las actas de las conferencias de la comisión, comprueban y comprobarán en todo tiempo la realización de la demarcación de la frontera de los dos países, basada en el trazo de límites del 9 de enero de 1872, quedando designada la misma frontera de conformidad con esos documentos,

## UNCLASSIFIED

“Hechas estas declaraciones, se da una conseguida firma de los originales de la carta geográfica de la frontera, por todos los miembros de la comisión mixta.

“Conseguida fueron cambiadas mutuas congratulaciones entre los Sres. Jefes y miembros de las dos comisiones por la feliz conclusión de sus trabajos, y atestigua en que vivieran, ejecutando tan arduos trabajos apartados de la sociedad por más de dos años; pero satisfaciendo con sus sacrificios, personales las inspiraciones de sus gobiernos que tienden siempre a estrechar los lazos de las más amistosas relaciones de los dos Estados para lo que la fijación de la frontera es oportuna siempre”.

7. Compruébase, por el texto de las actas, que el Ministro que sigue por lo alto de la Sierra de Mbaracayú, va

“a tener al Salto de las Siete Caídas ya está perfectamente demarcado por las siguientes razones:

a) el acta de la 16<sup>a</sup> conferencia, después de describir minuciosamente la linea de marcada, indica con precisión la dirección en que ella se proyecta sobre el Salto Grande al declarar que la división: “en este último punto llega a la 5<sup>a</sup> y más importante de las Siete Caídas, que están formadas por: encontro de la sierra del río Paraná, habiendo en frente una pequeña isla”;

b) La 5<sup>a</sup> y más importante de las Siete Caídas tanto como la isla que tiene en frente permanecen, como elementos inmutables que sirven a testimoniar una evidente realidad,

c) la misma acta de la 16<sup>a</sup> conferencia al describir el trayecto efectuado por los demarcadores, entre el hito del Ibicuí y la 5<sup>a</sup> caída regula la linea de límites recorrida. La suma de las distancias señaladas (134,8 kilómetros) también coincide con la distancia aproximada de 135 km

kilómetros conseguida en la No

ta D.P.I. N° 527, de Vossa Excelencia, como sigue:

“Los diseños parciales y cartas general tanto como las actas de las conferencias de la comisión, comprueban y comprobarán en todo tiempo

“a partir del punto de las Siete Caídas, cuya posición es

“perfectamente señalada,

“la linea tiene el rumbo geográfico 32°, 21 S.O., hasta una

“pequeña isla en la distancia de 12 kilómetros”, y aquí afirma que el referido punto que

“se sitúa en frente en la 5<sup>a</sup> caída dista 173 kilómetros de la boca del río Iguazú;

Enclosure No. 1

Page 2, A-27 Asunci

de música y letra deberán ser del género Apén (palos marciales, a estilo de Cuarenta y cinco Cerro León). Tendrán una introducción y dos partes. La segunda parte será para coro o canto doblestribuido.

3. — La composición poética estará escrita en castellano. No obstante, el autor podrá vertirla al guarani. No debe pasar de siete estrofas. del metro que se deje, de acuerdo con la indicación. Esta parte para coro o doblestribuido, esos versos se compaginarán fuera de las siete estrofas exigidas.

4. — Cada composición musical deberá ser presentada con la respectiva composición poética y ambas tienen que llevar elseudónimo del autor o autores.

5. — Si música y letra son de personas distintas, estas de la linea de límites de los dos países”, fueron confrontados, firmados y tomados por los miembros de la comisión mixta.

g) los originales de los dibujos de la sierra del Mbaracayú y del río Paraná, que fueron entregados, respectivamente, en los días 19 y 20 de octubre de 1874 al Comisionado brasileño se hallan archivadas en la mapoteca de Itamaraty, ya fueron examinadas por diversos comisionados demarcadores paraguaya

y están a la entera disposición de cualquier autoridad del Gobierno de Vuestra Excelencia, conforme ya se puso de resalto en la Nota 24/254, (43), del 19 de setiembre de 1962, del Ministerio de Relaciones Exteriores del Brasil;

b) los originales, en espaldas que, en las mismas fechas, fueran entregados al comisionado paraguayo, nunca pudieron ser examinados por cualquier autoridad brasileña ni que;

Continúa

## UNCLASSIFIED

Enclosure No. 1

Page 3,

A-219 from Asuncion

(Conclusion)

Declassified and Approved For Release 2012/12/07 : CIA-RDP08C01297R000400370018-1

En Asuncion - November 18, 1965

intento ATIBITIN E. MU  
NTO haya alegado, durante las 67 o 70 conferencias de las comisiones mixtas reunidas respectivamente el 6 de mayo y 20 de julio de 1935, que el diseño de la sierra de Mbaracayú se hallaba en la mapoteca de su Ministerio;

Contra del acta de la 67 conferencia reunida el 3 de mayo de 1937 y firmada por el Primer Comisionado Interiano DON LINNEO INSPERAN;

"que el cotejo de los diseños de la sierra de Mbaracayú y el estudio del punto terminal de la linea sera al llegar al Salto de las Siete Caidas, quedan transferidos para cuando la poligonal que esté siendo conducida por el divisor de aguas de la misma sierra de Mbaracayú, llegue al barranco de la margen derecha del río Paraná". —el Capitán de Fraga (S.R.) JESUS L. BLANCO SANCHEZ, antiguo yudiante técnico de la comisión mixta ha revelado en articulo publicado en "EL PAÍS", del 16 de febrero de 1964:

"Nuestra sorpresa subió de punto cuando, luego de larga y enciiosa búsqueda, encontramos traspapelado el mismo documento cartográfico original —también firmado por todos los miembros paraguayos y brasileños de ambas comisiones— cuya copia fotográfica en su forma queda dicho, tuvimos ocasión de ver en Puerto Murtinho (sic).

—al mismo Sr JESUS L. BLANCO SANCHEZ afirma en trabajo publicado en la revista del ROTARY CLUB de Asunción, Paraguay, de febrero de 1964:

—Por su descripción contenida en el acta de la 167 conferencia;

—Por sus coordenadas geográficas;

—Por su distancia de tres puntos notables del límite demarcado; y

—por estar señalado en los diseños aprobados por la comisión mixta.

12. Juzga conveniente recordar a Vuestra Excelencia que todos los hitos levantados por Rufino, Enésas Gómez, Galvao y Domingo A. Ortiz fueron substituidos por la Comisión Mixta Ejecutiva del Tratado Complementario del 21 de mayo de 1927. Algunos de los antiguos hitos

"El levantamiento de esa zona punto terminal del divisor de aguas del Mbaracayú, según puede verse en el documento cartográfico de la época que hemos tenido a la vista hace ya muchos años, y que, firmado por paraguayos y brasileños, se guarda en la mapoteca de nuestro Ministerio de Relaciones Exteriores, tampoco marca el tal hito o mojón, para cuya instalación siempre se labrada otra, según estaba fijado en las instrucciones de los Delegados de Límites (sic)."

—y el embuente Dr. JUAN SOLER declara, con su reconocida autoridad, en articulo publicado en "EL DIARIO DOMINICAL", del 24 de abril de 1965:

"Pues bien, la contradicción en que se incurre al practicar ese deslinde, es evidente (sic). Por un lado se aprueba la carta general de la frontera y la parcial del Mbaracayú que adjudican el Salto al Brasil y se declara, por otro lado, en las mismas actas de la demarcación, que los seis mojones que se describen, el Salto de las siete caídas y la barra del río Iguazú, son los PUNTOS NOTABLES DE LA LINEA DE LIMITES (sic)."

8. En cuanto a la reclamación hecha en el ítem 10 de la Nota D.P.L N° 537, en el sentido de que el pequeño destacamento de terreno Estrecho sea transferido de un punto del territorio brasileño hacia otro punto del territorio brasileño allunado más hacia el norte del lími-

te internacional, reitero las explicaciones ya dadas por mi Gobierno de que "el día inmediato contingente militar con sede en Puerto Coronel Renato no pueda representar inconveniente o perjuicio alguno para el país amigo, y que su presencia, ni de lejos, podría denotar propósitos de presión, coacción o represalia por parte del Gobierno brasileño. "Habido así, informe a Vuestra Excelencia de que, en el exclusivo interés de la seguridad interna del Brasil, mi Gobierno se reserva el derecho de reforzar el destacamento con sede en Puerto Coronel Renato o establecerlo en carácter permanente."

9. Verificase por la Nota de Vuestra Excelencia que el Gobierno del Paraguay está vivamente interesado en finalizar los trabajos de delimitación de la frontera común Puedo asegurar a Vuestra Excelencia que el Gobierno del Brasil también está animado por los mismos propósitos y recuerdo que los trabajos de la Comisión Mixta fueron suspendidos, tan solamente porque los comisionados paraguayos no quisieron labrar los términos de 10 hitos ya constituidos, ni, tampoco, concordaron con la construcción de otros 12 hitos ya previstos.

10. Como punto bien de señalar Vuestra Excelencia, los trabajos de la Comisión Mixta deben ser ejecutados en cumplimiento de lo que establece el artículo 10 del Protocolo de Instrucciones a las Comisiones Demarcadoras

que las coordenadas de los demás hitos, consignadas en acta. Tales coordenadas, referidas a la cartografía de los demarcadores, como ya vimos, caracterizan un punto que se localiza en la margen derecha del río Paraná, y bien enfrente de la 5<sup>a</sup> caída.

14. El Gobierno brasileño, animado por el más intenso deseo de estrechar las buenas relaciones de amistad entre las dos naciones vecinas, declara, desde ya, que dará todo el apoyo a la inmediata prosecución de los trabajos de la Comisión Mixta de Límites y de Demarcación de la Frontera. Los referidos trabajos de la Comisión Mixta, como hasta el ociso repetir, deberán restringirse a lo que está textualmente establecido en los documentos

UNCLASSIFIED

formales aprobados por los representantes de los dos gobiernos.

15. Además de eso, observe también a Vuestra Excelencia que, como ya fuo terminado "el levantamiento regular, con la máxima precisión posible dentro de la topografía, del último tramo aún no demarcado (sic) de la Sierra de Mbaracayú (Cordillera de Mbaracayú) y su relación con el occidente geográfico Salto de las Siete Caídas (Salto del Guairá)", conforme por propuesta del Primer Comisionado Paraguayo, quedó establecido en el acta de la 25<sup>a</sup> conferencia, del 20 de noviembre de 1961;

—Como el referido levantamiento revela con toda la claridad que el divisor que va tener a la 5<sup>a</sup> y más importante de las Siete Caídas es el mismo ya demarcado por la Comisión Mixta de 1872-1874;

Como en el acta de la 30<sup>a</sup> conferencia, del 3 de junio de 1937 quedó establecido que "el cotojo de los diseños de la sierra de Mbaracayú y el estudio del punto terminal de la línea seca al llegar al Salto de las Siete Caídas, quedan transferidos para cuando la poligonal que está siendo conducida por el divisor de aguas de la misma sierra de Mbaracayú, llegue al barranco de la margen derecha del río Paraná" (v. observaciones en el final del acta);

Y, como consta del acta de la 10<sup>a</sup> conferencia del 11 de abril de 1938, que la poligonal de exploración llegó a la margen derecha del río Paraná en la Campaña de 1938;

Propongo a Vuestra Excelencia que el reñirlo de las actividades de la Comisión Mixta sea dedicado al cotejo de los diseños de la sierra de Mbaracayú, conforme, está previsto, seña referida acta de la 10<sup>a</sup> conferencia, del 3 de junio de 1937.

16. Todavía, si los comisionados demarcadores paraguayos no pudieran subordinar

sus tareas de delimitación de la parte final de la frontera demarcada a las otras determinaciones contenidas en los documentos oficiales:

Si, a pesar de las avdas y los informes de 1872-1874 queclaran, categóricamente, que la frontera Brasil-Paraguay desde la barra del Yguazú, en el Paraná, hasta la boca del Apa, en el Paraguay, fue completamente demarcada durante mas de dos años de arduos trabajos que, según memoria del propio Domingos Antônio Ortiz al Gobierno del Paraguay,

"Como consecuencia de estos trabajos el tratado del 9 de enero de 1872 ha sido cumplido en todas sus partes y demarcada la frontera de ambos países con verdadera exactitud y exactitud, sirviendo para siempre cualesquier cuestiones de límites".

"Séame permitido, al mismo tiempo manifestar a los ilustres miembros de la Comisión Brasiliense, mi sincera gratitud por las amistades, simpatías y buena armonía con que han procedido conjigo durante el largo periodo de velato y siete meses de sacrificios";

Si, no obstante el Tratado de Límites, de 1872, que fue firmado en una época en que, en el decir del propioblema autor, el Paraguay, "vivía días laboriosos y tranquilos", haya considerado el límite del Brasil con el Paraguay "ya definitivamente establecido en el tramo que va de la desembocadura del río Iguazú, en el río Paraná, hasta la desembocadura del río Apa, en el río Paraguay, conforme dispuso el artículo 1º del tratado de Límites firmado en Asunción, a los 9 de enero de 1872;

Si, a pesar de todas esas razones arriba invocadas, el Gobierno del Paraguay insiste en considerar aquella frontera como común aún no demarcada en el Salto de las Siete Caídas; y si, a despe-

cho del manifiesto espíritu de comprensión y amistad de la Nación brasileña, no fuera posible superar dicha causa por medio de la negociación directa.

El Gobierno brasileño, invitado en el punto elevado sentido de buena convivencia y deseo de resguardar la armonía continental, tan necesaria en la presente coyuntura histórica, estará pronto, en cualquier momento, a que el desentendimiento existente entre las dos naciones, en torno de la delimitación de la frontera común en el Salto Grande de las Siete Caídas, sea sometido al alto juzgamiento de un arbitraje internacional.

"Aproveche la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las protestas de mi más alta consideración. Fdo. J. de Souza Gómez, Embajador del Brasil".

**NOTA AMPLIATORIA**  
 Transcribimos seguidamente la nota N° 321, que amplía la anterior Dicen así: "Asunción, 8 de noviembre de 1965. Señor Ministro. Para mayor claridad del texto de la nota N° 310 del 29 de octubre al tumo, y cumpliendo instrucciones del Gobierno brasileño, ruego a Vuesra Excelencia considerar el párrafo N° 15 como teniendo la siguiente redacción:

"15 — Ademá... en,  
 —Como ya fu... mencionado "el levantamiento regular, con la máxima presión, no salió dentro de los límites... del último tramo ri... marcado (sic) de la Sierra de Maracayú (Cordillera de Mbaracayú) y, su extensión con el accidente geográfico Salto Das Sete Quedas (Salto del Guairá) conforme, por propuesta del Primer Comisario Paraguayo, quedó establecido en el acta de la 25<sup>a</sup> conferencia del 20 de noviembre de 1961.

—Como el referido levantamiento revela con toda claridad que el divisor que va a comprender a la 5<sup>a</sup> y más importante de los Estados Caídas es el mismo ya demarcado por la Comisión Mixta de 1872 1874;

—Como en el acta de la 25<sup>a</sup> conferencia, del 3 de junio de 1937, quedó establecido que "el cotejo de las plantas de la Sierra de Mbaracayú y el estudio del punto terminal de la linea fija al llegar al Salto de las Sete Quedas, quedan... para cuando la comisión que está siendo constituida por el divisor de divisoria la misma Sierra de Mbaracayú llegue al barranco... a margen de recta del Río Paraguay". (ver observación 1 "inal del acta")

—Como aparece en el acta de la 10<sup>a</sup> conferencia del 11 de abril de 1938, que la poligonal de extensión... llegó a la margen sureña del Río Paraná en la fotografía de 1938, propongo a Vuesra Excelencia que el resultado de las actividades de la Comisión Mixta se derogue al cotejo de las plantas de la Sierra de Mbaracayú, conforme está previsto en la referida acta de la 25<sup>a</sup> conferencia, del 3 de Junio de 1937.

—Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuesra Excelencia las protestas de mi alta consideración. J. de Souza Gómez, Embajador del Brasil".

# Texto de la Nota Brasilera Respondiendo a la Protesta del Gobierno del Paraguay.

Damos ya a conocer, en su tercera edición, el texto tomadas referentes a los visitantes —dos oficiales para guardia y relaciones— que salieron, acompañados de civiles del Ejército, y trábimos los paraguayos, munidos de abrigo, nota N° 322, que cámara, fotografías, y arresponden a la protesta presentada —no dieron enseguida sentada en su oportunidad a saber sus nombres, y respondo al Gobierno Nacional, la pectivas títulos y cargos al mismo expresa lo siguiente:

"Señor Ministro. Tengo la Renato, el dia 21 de octubre; hora de acusar recibo de la H) a pesar de ser advertidos nota N° D. P. I. 604, del 22 tres veces, en el sentido de octubre, último, de Vues no sacar fotografías de una Excelencia, por la cual acuartelamiento el Gobierno del Paraguay oportuna contra el trámite dispensado a las Comisiones autoridades paraguayas, y una vez más, por la presencia del destacamento militar brasileño en la región de Porto Coronel Renato.

2. En respuesta, cabeme primamente, expresar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno mucho lamentaría cualquier indelicadeza por armas sufridas por altas personalidades paraguayas en territorio brasileño. Al mismo tiempo, sin embargo, no pude dejar sin reparo el hecho de constituirse y enviar una Comisión, encargada de hacer verificaciones en territorio brasileño de eso si se quisiera hubiese dado aviso a las autoridades brasileñas. En caso de que la visita hubiese sido precedida de una comunicación normal, por cierto serían los Ilustres huespedes recibidos con las formalidades y cortesías debidas.

3. Por otro lado, el Gobierno brasileño, habiendo mandado proceder a la inmediata averiguación de los hechos, recibió de las autoridades militares locales un relato que no coincide perfectamente con todos los puntos de la versión transmitida a Vuestra Excelencia.

4. El Gobierno brasileño está seguro de que, en su solución de problemas de esta naturaleza, siempre prevalecerá el espíritu de comprensión y buena amistad, felicitamente existente entre los dos países.

Aprovechando la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las más altas consideraciones. J. de

los Siete Caldas: VIII) a uno

el Mayor Meza replicó, desafiadoramente, a menazando con la posibilidad de colocar allí un pelotón armado para guayo, para imponer la retirada del destacamento brasileño; IX) el Mayor Meza que comenzó diciendo que aquel territorio establecido en litigio,

cayó momento, después en contradicción, diciendo ser el mismo territorio paraguayo; X) antes, cuando el Sargento interrogo al fotógrafo, el Mayor Meza se armó de una plática; XI) la Comisión paraguaya, en ningún momento estuvo sitiada; XII)

las autoridades militares brasileñas no se quedaron, en ningún momento, esperar las fotografías —al contrario fueron hechas en rápidas y contrariando sus determinaciones, por demás reglamentarias; XIII) no había en el local, letreros con los dichos de "Porto Philip" o "Porto Figueira", que por tanto no podrían haber sido retirados; XIV) todo terminó en perfecto entendimiento, con despedidas normales, habiendo el Mayor Meza retornado una invitación cordial al Comandante brasileño y demás oficiales, para que con sus familias, pasaran las fiestas de diciembre en Asunción.

5. Mezcla, también se cesaron, que el alumno pueda mejor comprender mencionar algunos hechos ocurridos en la región.

1. En marzo del corriente año, de el conocimiento de las autoridades brasileñas, cercas de 100 paraguayos, entre civiles y militares, así como soldados armados, se plazaron para un punto de la región de Porto Coronel Renato, aproximadamente a 2 kms. de la Línea de frontera —en territorio brasileño, por tanto— donde, en oportuna ceremonia civil, izaron la bandera paraguaya, cantaron el himno paraguayo y de

clararon que el territorio paraguayo.

II — En abril del corriente año, tropas del Ejército y de la Policía del Paraguay se apoderaron de un medio de locomoción que estaba en territorio brasileño, en la región de Puerto Joao, y custodiaron a los soldados del Ejército brasileño.

III — El dia 23 de setiembre último, el Mayor Emilio Meza Guerrero, salió a Porto Coronel Renato, donde consultó de 10 personas, vecinas del Paraguay, entre ellas el Embajador y el Agregado Militar de España en Asunción AM, en pleno territorio brasileño, el Mayor Meza interceptó desatadamente a las autoridades militares brasileñas —“por el hecho de estar en territorio que los paraguayos consideran como no demarcado”.

4. Tales actos, Vuestra Excelencia habrá de convenir, son los menos apropiados para mantener la tranquilidad de ánimos en la región a la luz de los principios de justicia y respeto internacional, y a preservar e incrementar, como es siempre nuestro común deseo, las felices relaciones entre los dos Naciones amigas.

Ast, lo que arriba quedó dicho, creo haber colocado en sus debidas proporciones, lo ocurrido —inclusive el ingratito equívoco del 21 de octubre —en la región de Porto Coronel Renato.

5. En cuanto, finalmente, a las solicitudes contenidas aún en la nota consideración de Vuestra Excelencia — en el sentido de ser retirado el destacamento militar brasileño de Porto Coronel Renato, y de ser retomados los trabajos della Comisión Mixta de marcadora de Límites y de Caracterización de la Frontera Brasil-Paraguay, las cuales, y sugerencias del Gobierno brasileño ya fueron extensamente presentadas a Vuestra Excelencia, en mi nota N° 310, del 29 de octubre de 1955, que responde a la nota N° D.P.I. 527, del 25 de setiembre último, del Ministerio de Relaciones Exteriores del Paraguay.